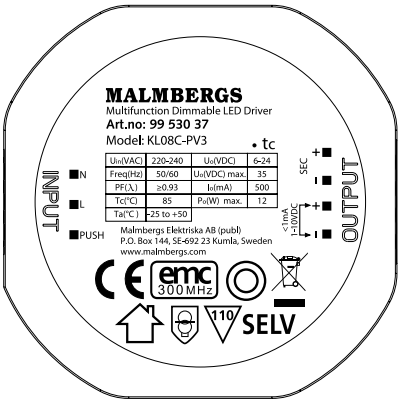


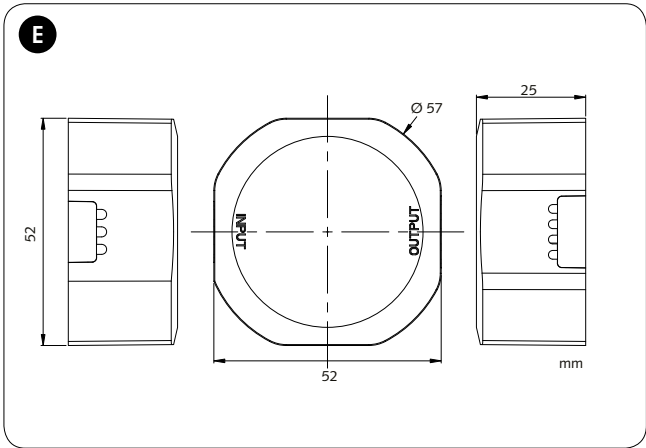
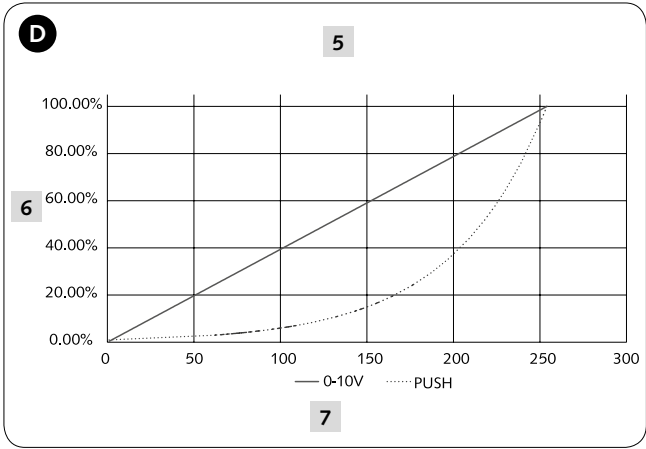
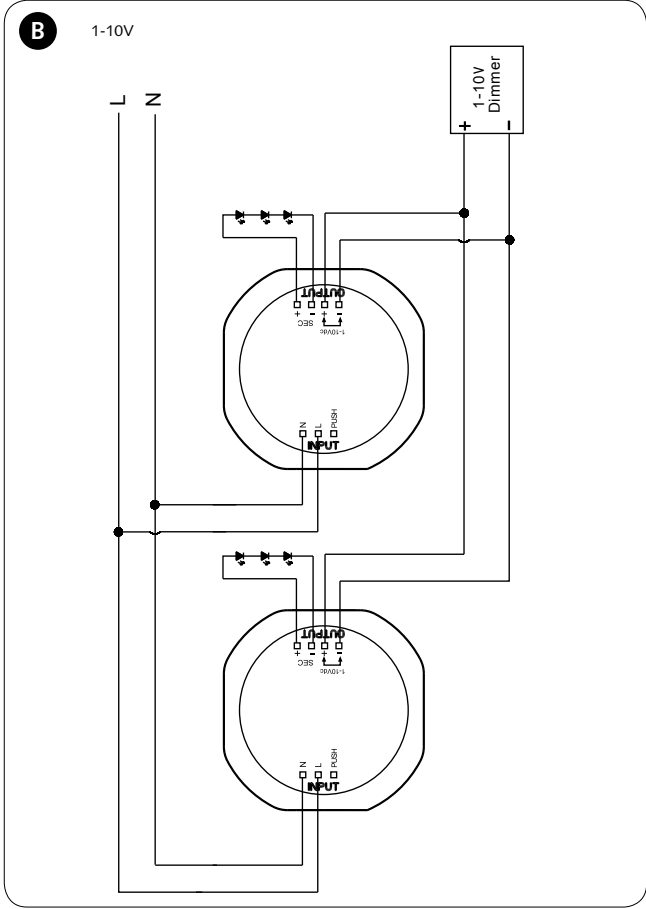
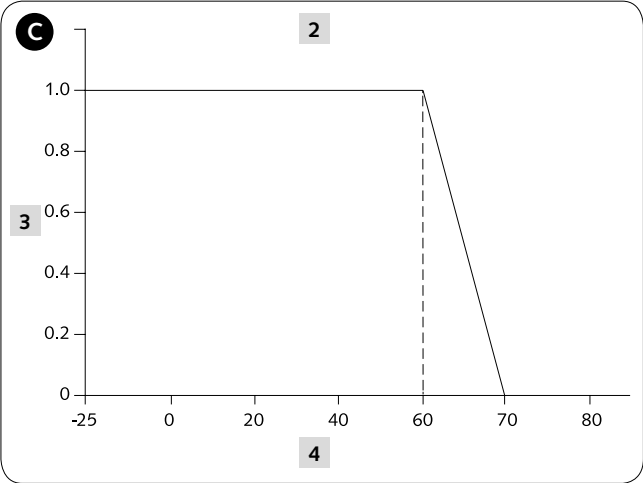
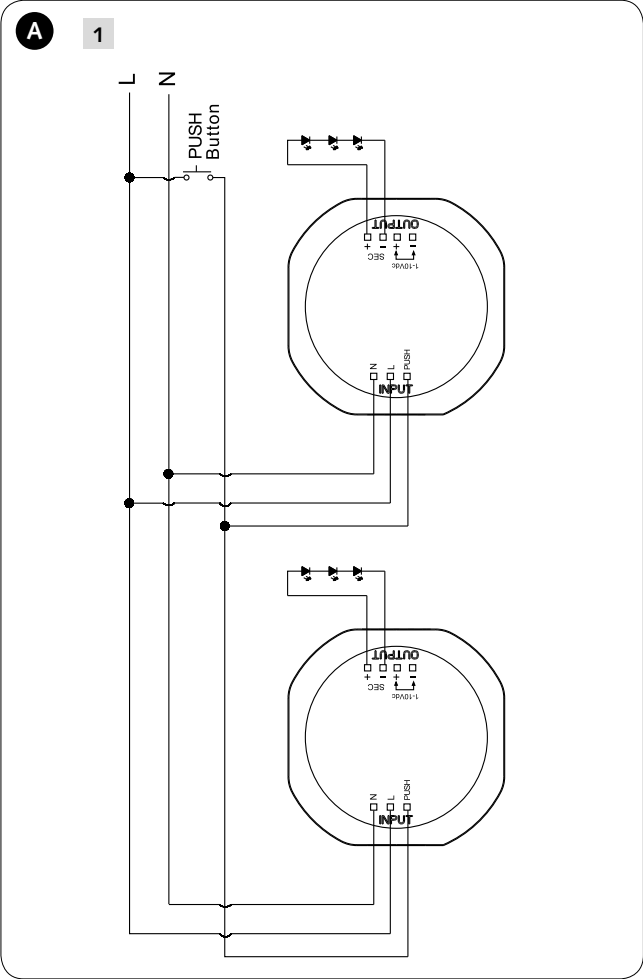
MALMBERGS

LED, 12W



Gebrauchsanweisung / Brugsanvisning
/ Instruction Manual / Käyttöohje /
Bruksanvisning

- DE
- DK
- EN
- FI
- NO
- SE



- 1**

DE

Push Dimming oder Korridorfunktion

DK

Trykafbryder til lysregulering

EN

Push Dimming or Corridor function

FI

Painonapin kytentä

NO

Impulsbryter for lysregulering

SE

Tryckdimring eller korridorfunktion

2

DE

Derating

DK

Reduceringskurve

EN

Derating

FI

Lämpösuoja

NO

Reduksjonskurve

SE

Reduceringskurva

3

DE

Belastung (100%)

DK

Belastning (100%)

EN

Load (100%)

FI

Kuorma (100%)

NO

Belastning (100%)

SE

Belastning (100%)

4

DE

Umgebungstemperatur (°C)

DK

Omgivelsestemperatur (°C)

EN

Ambient temperature (°C)

FI

Ympäristölämpötila (°C)

NO

Omgivelsestemperatur (°C)

SE

Omgivningstemperatur (°C)

5

DE

Abb. D Dimmkurve

DK

Fig D Dæmpningskurve

EN

Fig D Dimming curve

FI

Kuva D Säätökäyrä

NO

Fig D Lysreguleringskurve

SE

Fig D Ljusregleringskurva

6

DE

Dimmstufe

DK

Dæmpningsniveau

EN

Dimming level

FI

Himmennystaso

NO

Dimmenivå

SE

Dimningsnivå

7

DE

Dimmgrad

DK

Dæmpningsgrad

EN

Dimming grade

FI

Himmennysaste

NO

Dimmegrad

SE

Dimringskurva

Malmbergs Elektriska AB (publ)
PO Box 144, SE-692 23
Kumla, SWEDEN

Phone: +46 (0)19 58 77 00
info@malmbergs.com
www.malmbergs.com

Dimmbarer Treiber LED, 12 W

MERKMALE

- Flimmerfrei im gesamten Dimmbereich
- Leistungsaufnahme im Standby-Betrieb unter 0,5 W
- Primäres Dimmen mit Drucktaste
- Dimmbereich 1–10 V
- Schutz vor Kurzschluss / Überhitzung / Überspannung
- Speicherfunktion

ANSCHLUSS

Leuchtmittel am Treiber entsprechend dem Schaltplan anschließen (siehe Abb. A oder B).

DRUCKTASTE FÜR DAS DIMMEN (SIEHE SCHALTPLAN, ABB. A)

- Die primäre Dimmfunktion mit Drucktaste ist immer aktiv.
- EIN/AUS: Kurz (120 ms–1 s) auf den Schalter drücken.
- Stufenloses Dimmen: Länger als 1 s auf den Schalter drücken.
- Synchronisieren: Es können bis zu 15 Treiber mit einem Schalter verbun-den werden.

SYNCHRONISIEREN DER TREIBER

- Taste mindestens 15 s gedrückt halten.
- Der Treiber beginnt mit Lichtstärke von 50 %; das System ist jetzt synchron.

DIMMBEREICH 1–10 V (SIEHE SCHALTPLAN, ABB. B)

- Wenn das Signal kleiner als 0,7 V ist, schaltet sich der Treiber aus (siehe Abb. C, D).
- Treiber zurücksetzen: Schließen Sie die 1-10V-Schnittstelle für 15s kurz.

WERKEINSTELLUNG

Dimmbereich 1–10 V ist aktiv.

SPEZIFIKATIONEN

Modell	KL08C-PV3 500 mA, 1x12 W
Nennspannung	220–240 VAC, 50/60 Hz
Nennstrom	0,07 A (max.)
Ausgangsspannung	35 VDC (max.)
Betriebstemperatur	Ta: 50°C Tc: +85°C
Ausgangsstrom/Aus-gangsspannung/Last	500mA, 6-24 VDC, 12 W (max.)
Schutzfunktion	Schutz vor Ausgangskurzschluss mit automa-tischem Reset
Schutz vor Überhitzung	Schutz vor Überhitzung mit automatischem Reset
EMV-Norm	EN55015, EN61547, EN61000-3-2, EN61000-3-3
Sicherheitsnorm	EN61347-1, EN61347-2-13
Zertifizierung	CE, EMV
Abmessung	siehe Abb. E
IP-Schutzart	IP20
Standby-Verbrauch	P _{sb} ≤0,5W
Energieeffizienz	83 %

Säädettävä LED-liitäntälaite, 12W

OMINAISUUDET

- Välkkymätön valo koko säätöalueella
- Valmiustilan teho alle 0,5W
- Valonsäätö ensiöpuolelta painonapilla
- 1-10V himmennys
- Suojaus: oikosulku/ lämpösuoja/ ylijännite
- Muistitoiminto

KYTKENTÄ

Yhdistä valaisimet liitäntälaitteeseen kytkentäkaaviota noudattaen (kts. kuvat A, B).

PAINONAPPISÄÄDIN HIMMENTÄMISEEN (KYTKENTÄKAAVIO, KUVA A, B)

- Ensiöpuolen painonappihimmennys on aina aktiivisena.
- Päälle/pois: lyhyt painallus (120ms-1sek) painonapista.
- Portaaton valonsäätö: pitkä painallus (>1sek) painonapista.
- Synkronisointi: Jopa 15 liitäntälaitetta voidaan kytkeä saman painonapin ohjattavaksi.

LIITÄNTÄLAITTEIDEN SYNKRONISOINTI

- Paina ja pidä painettuna painonappia vähintään 15 sek. ajan.
- Liitäntälaite sytyttää valot 50% valoteholla, synkronointi on valmis.

1-10V VALONSÄÄTÖ (KTS. KYTKENTÄKAAVIO, KUVA B)

- Kun signaali on alle 0,7V, liitäntälaite sammuu, kts. kuva C, D.
- Liitäntälaitteen nollaaminen: Oikosulje 1-10V-liittimet 15 sekunnin ajaksi.

TEHDASASETUKSET

Liitäntälaite toimii oletuksena 1-10V-tilassa.

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	KL08C-PV3 500mA, 1x12W
Nimellisjännite	220-240V AC, 50/60Hz
Nimellisvirta	0,07A (max)
Ulostuleva jännite	35V DC (max)
Käyttölämpötila	Ta: 50°C Tc: +85°C
Ulostulovirta /jännite / teho	500mA 6-24V DC 12W max
Oikosulkusuojaus	Ulostulon oikosulkusuojaus automaattisella nollauksella
Lämpösuoja	Lämpösuoja automaattisella nollauksella
EMC- hyväksynnät	EN55015, EN61547, EN61000-3-2, EN61000-3-3
Turvallisuushyväksynnät	EN61347-1, EN61347-2-13
Sertifikaatit	CE, EMC
Mitat	Kts. kuva E
IP- luokka	IP20
Valmiustilan tehonkulutus	P _{sb} ≤0,5W
Energiatehokkuus	83 %

Dæmpbar driver LED, 12W

FUNKTIONER

- Flimmerfrit lys over hele lysreguleringsområdet
- Stand-by effekt under 0,5W
- Primær lysregulering med trykafbrydere
- 1-10V Lysregulering
- Beskyttelse: Kortslutning / overophedning / overspænding
- Hukommelsesfunktion

TILSLUTNING

Tilslut armaturer til LED-driveren jævnfør koblingsskemaet (se fig. A eller B).

TRYKAFBRYDERE TIL LYSREGULERING (SE KOBLINGSSKEMAET, FIG A)

- Primær lysregulering er altid aktiv.
- ON/OFF: Kort tryk (120ms - 1 sek) på trykafbryderen.
- Trinløst lysregulering: Langt tryk (>1 sek) på trykafbryderen.
- Synkronisering: Op til 15 stk. driver kan tilsluttes til samme trykafbryder.

SYNKRONISERING AF DRIVER

- Tryk og hold trykafbryderen inde i mindst 15 sekunder.
- Driveren starter op til 50 % lysniveau, systemet er nu synkroniseret.

1-10V STYRING (SE KOBLINGSSKEMA FIG. B)

- Når signalet er mindre end 0,7V slukker driveren, se fig. C, D.
- Nulstilling af drevet: Kortslut 1-10V udgangen i 15 sek.

FABRIKINDSTILLING

1-10V lysregulering er aktivt.

SPECIFIKATIONER

Model	KL08C-PV3 500mA, 1x12W
Mærkespænding	220-240V AC, 50/60Hz
Mærkestrøm	0,07A (max)
Spænding	35V DC (max)
Arbejdstemperatur	Ta: 50°C Tc: +85°C
Strøm/spænding og belastning	500mA 6-24V DC 12W max
Sikring	Afsikret udgang med automatisk nulstilling
Overophednings-beskyttelse	Overophedningsbeskyttelse med automatisk nulstilling
EMC standard	EN55015, EN61547, EN61000-3-2, EN61000-3-3
Sikkerhedsstandard	EN61347-1, EN61347-2-13
Certifiering	CE, EMC
Mål	Se fig. E
Kapslingsklass	IP20
Standby forbrug	P _{sb} ≤0,5W
Energi effektivitet	83 %

Dimbar driver LED, 12W

FUNKSJONER

- Flimmerfritt lys over hele lysreguleringsområdet
- Stand-by effekt under 0,5W
- Primær lysregulering med trykkbryter
- 1-10V lysregulering
- Vern: kortslutning / overoppheting / overspenning
- Minnefunksjon

TILKOBLING

Koble armaturene til driveren i henhold til koblingsskjemaet (se figur A eller B).

TRYKKBRYTER FOR LYSREGULERING (SE KOBLINGSSKJEMA, FIG A)

- Primær trykk-lysregulering er alltid aktiv.
- ON/OFF: Kort trykk (120 ms ~ 1 sek) på trykkbryteren.
- Trinnløs lysregulering: Langt trykk (> 1 sek) på trykkbryteren.
- Synkronisering: Opptil 15 stk. drivere kan kobles til samme trykkbryter.

SYNKRONISERING AV DRIVER

- Trykk og hold nede trykkbryteren i minst 15 sekunder.
- Driver starter opp til 50% lysnivå, systemet er nå synkronisert.

1-10V STYRING (SE KOBLINGSSKJEMA, FIG B)

- Når signalet er mindre enn 0,7V slår driveren seg av, se figur C, D.
- Tilbakestilling av driver: Kortslett 1-10V utgangen i 15s.

FABRIKKINNSTILLING

1-10V lysregulering er aktiv.

SPEsIFIKASJONER

Modell	KL08C-PV3 500mA, 1x12W
Merkespenning	220-240V AC, 50/60Hz
Merkestrøm	0,07A (maks)
Utspenning	35V DC (maks)
Arbeidstemperatur	Ta: 50°C Tc: +85°C
Utgangsstrøm/spen-ning og last	500mA 6-24V DC 12W maks
Sikring	Sikret utgang med automatisk tilbakestilling
Overopphetingsvern	Overopphetingsvern med automatisk tilbakestil-ling
EMC standard	EN55015, EN61547, EN61000-3-2, EN61000-3-3
Sikkerhetsstandard	EN61347-1, EN61347-2-13
Sertifisering	CE, EMC
Mål	Se fig. E
Kapslingsklasse	IP20
Stand-by forbruk	P _{sb} ≤0,5W
Energieffektivitet	83 %

Dimmable LED driver, 12W

FEATURE

- Flicker-free for whole dimming range
- Stand-by power below 0.5W
- Primary dimming with push button
- 1-10V dimming
- Protection: short-circuit / overheating / overvoltage
- Memory function

CONNECTION

Connect the luminaries to the driver according to the wiring diagram (see fig A or B).

PUSH BUTTON SWITCH FOR DIMMING (SEE WIRING DIAGRAM, FIG A)

- Primary push dimming is always active.
- ON/OFF: Short push (120 ms~1 sec) on the switch.
- Stepless dimming: Long push (>1 sec) on the switch.
- Synchronization: Up to 15 drivers can be connected to the same switch.

SYNCHRONIZATION OF DRIVERS

- Press and hold the button for at least 15 sec.
- The driver starts the light at 50% light level, the system is now syn-chronized.

1-10V DIMMING (SEE WIRING DIAGRAM, FIG B)

- When the signal is less than 0.7V, the driver turns off, see Fig C, D.
- Resetting of driver: Short-circuit the 1-10V interface for 15s.

FACTORY SETTING

1-10V dimming is active.

SPECIFICATIONS

Model	KL08C-PV3 500mA, 1x12W
Rated voltage	220-240V AC, 50/60Hz
Rated current	0.07A (max)
Output voltage	35V DC (max)
Operating temperature	Ta: 50°C Tc: +85°C
Output current / voltage load	500mA 6-24V DC 12W max
Abnormal protection	Output short-circuit protection with auto reset
Overheating protection	Overheating protection with auto-reset
EMC standard	EN55015, EN61547, EN61000-3-2, EN61000-3-3
Safety standard	EN61347-1, EN61347-2-13
Certification	CE, EMC
Dims	See fig. E
IP rating	IP20
Standby consumption	P _{sb} ≤0.5W
Energy efficiency	83 %

Dimbart drivdon LED, 12W

FUNKTIONER

- Flimmerfritt ljus över hela ljusregleringsområdet
- Stand-by effekt under 0,5W
- Primär ljusreglering med tryckströmbrytare
- 1-10V ljusreglering
- Skydd: kortslutning / överhettning / överspänning
- Minnesfunktion

ANSLUTNING

Anslut armaturer till LED-drivdonet enligt kopplingsschemat (se figur A eller B).

TRYCKSTRÖMBRYTARE FÖR LJUSREGLERING (SE KOPPLINGS-SCHEMA, FIG A)

- Primär tryckljusreglering är alltid aktiv.
- ON/OFF: Kort tryck (120 ms ~ 1 sek) på tryckströmbrytaren.
- Steglös ljusreglering: Lång tryckning (> 1 sek) på tryckströmbrytaren.
- Synkronisering: Upp till 15 st drivdon kan anslutas till samma tryck-strömbrytare.

SYNKRONISERING AV DRIVDON

- Tryck och håll nere tryckströmbrytaren i minst 15 sekunder.
- Drivdon startar upp till 50% ljusnivå, systemet är nu synkroniserat.

1-10V STYRNING (SE KOPPLINGSSCHEMA, FIG B)

- När signalen är mindre än 0,7V stängs drivdonet av, se figur C, D.
- Återställning av drivdon: Kortslut 1-10V utgången i 15s.

FABRIKSINSTÄLLNING

1-10V ljusreglering är aktivt.

SPECIFIKATIONER

Modell	KL08C-PV3 500mA, 1x12W
Märkspänning	220-240V AC, 50/60Hz
Märkström	0,07A (max)
Utspanning	35V DC (max)
Arbetstemperatur	Ta: 50°C Tc: +85°C
Utström/spänning och last	500mA 6-24V DC 12W max
Säkring	Avsäkrad utgång med automatisk återställning
Överhettningsskydd	Överhettningsskydd med automatisk återställning
EMC standard	EN55015, EN61547, EN61000-3-2, EN61000-3-3
Säkerhetsstandard	EN61347-1, EN61347-2-13
Certifiering	CE, EMC
Mått	Se fig. E
Kapslingsklass	IP20
Standby-effekt	P _{sb} ≤0,5W
Energieffektivitet	83 %